

**Textübung RU → BKMS**

Übungstext Russisch:

1. Finden Sie in folgenden Textausschnitten aus der Erzählung von Ljudmila Petruševskaja die auf Deutsch aufgelisteten Verben – können Sie die anfallenden Präfixe bei den russischen Verben bestimmen und Verbpaaare (Verb ohne Präfix und Verb mit Präfix) bilden?
2. Wie lauten diese Verben auf BKMS? Kann man entsprechende Verbpaaare bilden?
3. Inwiefern verändern Präfixe die Bedeutung der Verben in beiden Sprachen? Gibt es Bewegungsverben? Schreiben Sie Ihre Beobachtungen auf.

Dt.	RU	Präfigierte Verben im Text und Verbpaaare ipf – pf	BKMS
<p>hinausgehen halten</p> <p>hupen, tuten</p> <p>überlassen bringen</p> <p>ankommen</p> <p>herunterlassen, senken anflehen, beschwören</p>	<p>В одном городе жила очень красивая девушка по имени Нина. [...] Одно её портило – большой нос. [...]</p> <p>Когда она вышла на улицу, прохожие начал останавливаться, машины загудели, [...].</p> <p>В поезде ей уступили нижнее место, принесли несколько букетов роз, [...]. Когда она приехала в свой город, [...], за Ниной поехала машина графа, который, опустив стекло, умолял Нину из окна выйти за него замуж.</p> <p>Целыми днями она теперь бродила по городу, надеясь</p>		

Jovanka Antić

## Verbalaspekt: Präfigierung und Suffigierung – Übung: RU → BKMS

ausfindig machen	разыскать того молодого человека из поезда. [...] Наконец она не выдержала и устроилась работать уборщицей, скопила денег и [...].		
aushalten			
sammeln			
sich für jmd./etw. ausgeben	- Кто вы? Я вас не знаю, - сказал он. – Вы не та, за кого себя выдаете. [...]		
durchlesen	- Меня зовут Анисим, и я врач. В той библиотеке я прочёл все, включая самую последнюю книжонку [...].		
	Людмила Петрушевская: <i>Девушка нос</i> , 2008.		

Gall Möhl Antić Odrlijin Interkomprehension BKMS-Russisch